

FIRE SAFETY IN THE HOME

BEZPIECZEŃSTWO POŻAROWE W DOMU



**FIRE
KILLS**

**YOU CAN
PREVENT IT**

POLISH



Did you know...?

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

Czy wiesz, że...?

- Istnieje dwukrotnie większe prawdopodobieństwo, że zginiesz w pożarze, jeśli nie posiadasz sprawnego czujnika dymu.
- 90 osób ginie co roku, ponieważ bateria w ich czujniku dymu jest wyczerpana lub nie jest zamontowana.
- Ponad połowa pożarów w domach spowodowana jest wypadkami przy gotowaniu.
- Ponad pięć pożarów w ciągu dnia zaczyna się z powodu zapalonych świec.
- Co trzy dni ginie ktoś z powodu pożaru spowodowanego papierosem.
- Wadliwa instalacja elektryczna (urządzenia, okablowanie i przeciążone gniazdko) powoduje około 7 tysięcy pożarów domów w ciągu roku w całym kraju.

PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it. Check it. It could save your life.

**CZUJNIKI
DYMU
OCHRONIĄ
TWÓJ DOM**

Najprostszy sposób ochrony Twojego domu i rodziny przed ogniem to czujnik dymu.

Kup go. Zainstaluj. Sprawdź. To może uratować Twoje życie.

Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

Wybór czujnika dymu

- Zainstaluj czujniki dymu na każdym piętrze swojego domu.
- Czujniki dymu są niedrogie i łatwe w montażu.
- Są one dostępne w sklepach dla majsterkowiczów, sklepach elektrycznych i w większości centrów handlowych.
- Można wybierać w zróżnicowanej gamie modeli. Miejskowa straż pożarna (Fire and Rescue Service) chętnie pomoże wybrać alarm najlepiej dopasowany do Twojego domu.
- Szukaj jednego z tych symboli, które pokazują, że czujnik jest atestowany i bezpieczny.

Top tip Najlepsza rada



Fit smoke alarms

Zainstaluj czujniki dym



British Standard Kitemark



How to make sure your smoke alarm works

Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on 0808 808 0123

Jak upewnić się, że czujnik dymu jest sprawny

Co tydzień sprawdzaj baterie w swoim czujniku dymu. Wymieniaj je raz w roku. Nigdy ich nie usuwaj.

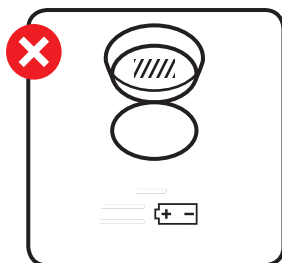
- Nigdy nie rozłączaj ani nie usuwaj baterii ze swojego czujnika dymu, jeśli alarm włączy się przez przypadek.
- Standardowe czujniki na baterie są najtańsze, jednak należy pamiętać o wymianie baterii raz na rok.
- Wielu ludzi zapomina o sprawdzaniu baterii, więc baterie o przedłużonej żywotności są lepsze.
- Czujnik dymu z bateriami 10-letnimi to najlepsza opcja.
- Czujniki sieciowe zasilane są z domowej sieci elektrycznej. Nie trzeba stosować w nich baterii wymiennych, jednak muszą one być zainstalowane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Czujniki podłączane do wyłącznika światła wymagają stosowania baterii akumulatorowych, ładowanych gdy światło jest włączone.
- Można nawet połączyć czujniki ze sobą, aby wszystkie się włączyły, gdy jeden z nich wykryje ogień. Jest to użyteczne, jeśli mieszkasz w dużym domu lub na kilku piętrach.

Alarmy świetlne lub wibracyjne dostępne są dla osób niesłyszących lub niedosłyszących. Skontaktuj się z infolinią Królewskiego Instytutu dla Niesłyszących (Royal Institute for Deaf People) pod numerem 0808 808 0123

Top tip Najlepsza rada



Test it
Przetestuj alarm



Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



Montaż czujnika dymu

- Nie montuj czujnika w pobliżu kuchni lub łazienki, ponieważ dym lub para wodna może uruchamiać alarm przez przypadek.
- Idealnym miejscem jest środek sufitu w pokoju lub na korytarzu i na półpiętrze, aby alarm był słyszalny w całym domu.
- Jeśli samodzielny montaż czujnika dymu sprawia Ci trudność, poproś o pomoc miejscową straż pożarną (Fire and Rescue Service), która chętnie zainstaluje go w Twoim domu.



Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

Troska o czujnik dymu

- Niech sprawdzanie sprawności czujnika dymu stanie się rutynowym elementem Twoich regularnych czynności związanych z utrzymaniem domu.
- Testuj czujnik, naciskając przycisk, aż do uzyskania sygnału dźwiękowego. Jeśli sygnał się nie włączy, wymień baterię.
- Jeśli alarm przeciwpożarowy włącza się regularnie, natychmiast wymień baterię.
- Jeśli Twój czujnik dymu ma więcej niż 10 lat, wymień całą instalację alarmową.

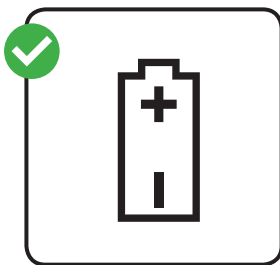
Inny sprzęt, który można wziąć pod uwagę

- Koce przeciwpożarowe stosowane są do zgaszenia ognia lub owinięcia osoby, której ubranie się pali. Najlepiej trzymać je w kuchni.
- Gaśnice przeciwpożarowe tryskają strumieniem pomagającym opanować ogień. Są one szybkie i proste w użyciu, ale zawsze najpierw zapoznaj się z ich instrukcją obsługi.



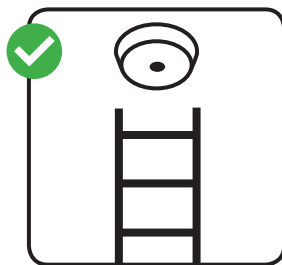
Test it

Przetestuj czujnik



Change it

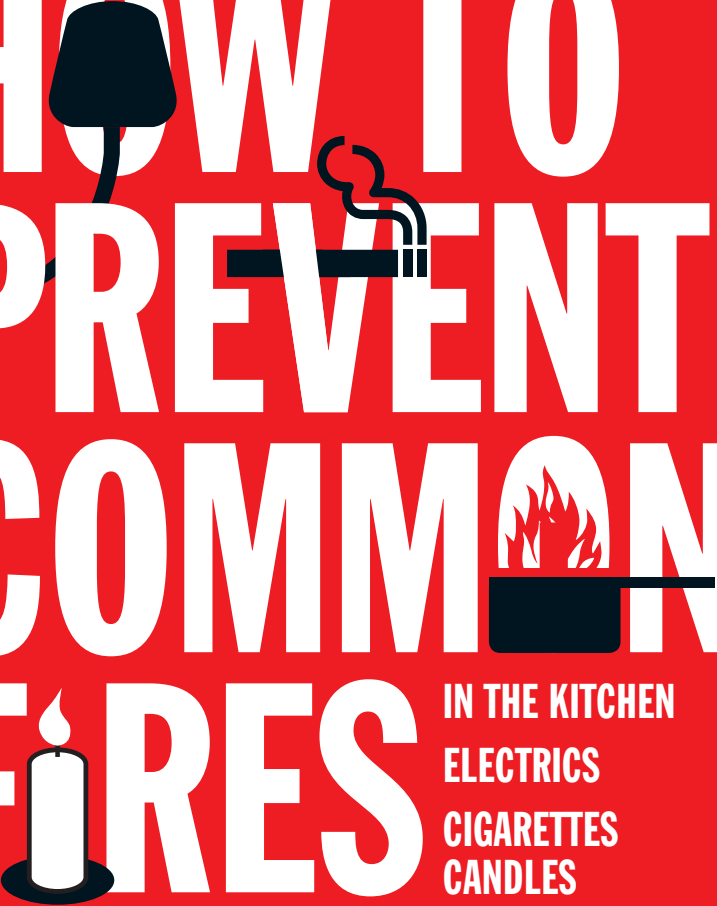
Wymień baterię



Replace it

Wymień całą instalację

HOW TO PREVENT COMMON FIRES

The title 'HOW TO PREVENT COMMON FIRES' is written in large, white, bold, sans-serif capital letters against a red background. Four black icons are integrated into the text: a lamp icon over the 'O' in 'HOW', a cigarette icon over the 'E' in 'PREVENT', a pot on a stove icon over the 'O' in 'COMMON', and a candle icon over the 'I' in 'FIRES'.

IN THE KITCHEN
ELECTRICS
CIGARETTES
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

**JAK ZAPOBIEGAĆ CZĘSTO
WYSTĘPUJĄCYM POŻAROM
W KUCHNI SPOWODOWANYM
WADLIWĄ INSTALACJĄ
ELEKTRYCZNĄ, PAPIEROSAMI
I ŚWIECAMI**

W tym rozdziale dowiesz się, jak uniknąć pożarów w swoim domu m.in. poprzez bezpieczne gotowanie i ostrożność z prądem, świecami i papierosami.

In the kitchen

How to cook safely

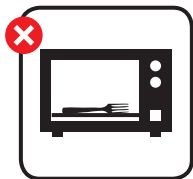
Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



Keep out of reach

Trzymaj poza zasięgiem



Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT
STAY OUT
AND CALL
999**



W kuchni

Jak bezpiecznie gotować

Nie zostawiaj dzieci samych w kuchni podczas gotowania na kuchence. Zapalniczki i uchwyty do garnków trzymaj w bezpiecznym miejscu poza ich zasięgiem.

- Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli musisz opuścić kuchnię podczas gotowania – ściągnij garnki z kuchenki lub wyłącz gaz, by uniknąć ryzyka.
- Upewnij się, czy uchwyty do garnków nie wystają, by garnki nie zostały przypadkiem zrzucone z kuchenki.
- Uważaj, jeśli masz na sobie luźny ubiór – może on łatwo zająć się ogniem.
- Serwetki i ścierki trzymaj z dala od kuchenki i jej górnej płyty.
- Zapalniczki iskrowe są bezpieczniejsze od zapalek lub zapalniczek z płomieniem do zapalania kuchenek gazowych, ponieważ nie wydzielają one otwartego ognia.
- Dokładnie sprawdzaj, czy kuchenka jest wyłączona po zakończeniu gotowania.



Take care with hot oil

Ostrożnie z gorącym tłuszczem



Zadbaj o instalację elektryczną

- Trzymaj przewody i urządzenia elektryczne z dala od wody.
- Sprawdzaj, czy tostery są czyste i położone z dala od zasłon i ręczników papierowych.
- Utrzymuj piekarnik, płytę i ruszt w czystości i sprawności. Mieszanina tłuszczów może zająć się ogniem.

Nie wkładaj nic metalowego do mikrofalówki

Smażenie na gorącym tłuszczu

- Zachowaj ostrożność przy smażeniu na gorącym tłuszczu, który łatwo się zapala.
- Upewnij się, że jedzenie, które chcesz włożyć na rozgrzany tłuszcz jest suche, by nie doprowadzić do rozbryzgiwania się tłuszczu.
- Jeśli olej zaczyna dymić, oznacza to, że jest on zbyt gorący. Wyłącz gaz lub płytę grzejną i poczekaj, aż tłuszcz ostygnie.
- Używaj frytownicy elektrycznej z termostatem, która nie może się przegrzać.

Co robić, gdy patelnia zajmie się ogniem

- Nie ryzykuj. Wyłącz gaz lub płytę grzejną, jeśli jest to bezpieczne. Nigdy nie oblewaj płonącej patelni wodą.
- Nie walcz z ogniem samodzielnie.

**WYJDŹ Z DOMU
ZOSTAŃ NA
ZEWNĄTRZ
ZADZWOŃ
NA NUMER**

999



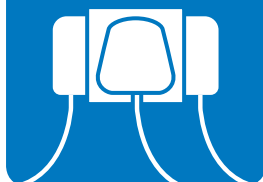
Electrics

How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

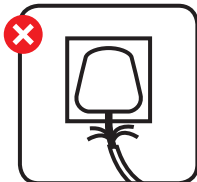
Top tip

Najlepsza rada



Don't overload

Nie przeciążaj



Instalacja elektryczna

Jak unikać pożarów instalacji elektrycznych

- Zawsze upewnij się, czy używasz właściwego bezpiecznika, by nie dopuścić do przegrzania go.
- Przy zakupie urządzeń elektrycznych sprawdzaj, czy posiadają one brytyjski lub europejski znak bezpieczeństwa.
- Pewne urządzenia, np. pralki automatyczne powinny być podłączone do jednego gniazda, ponieważ są to urządzenia o wysokiej mocy.
- Staraj się stosować jedną wtyczkę na gniazdko.

Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

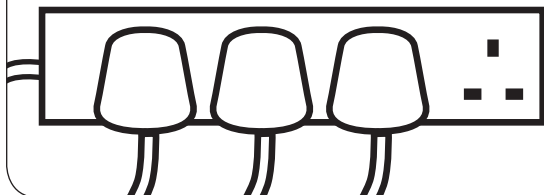
Sprawdź ograniczenie!

Przedłużacz lub rozgałęźnik ma ograniczenie przypadającej na niego liczby amperów, więc uważaj, by nie przeciążać go, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.

Urządzenia mają różny pobór mocy – telewizor może mieć np. wtyczkę na 3 ampery, a odkurzacz – na 5 amperów.

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP
A A A A



Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



Utrzymuj urządzenia elektryczne w czystości i sprawności, by zapobiec zaprószeniu ognia.

- Zwracaj uwagę na takie objawy zagrożeń związanych z instalacją jak ślady przypalenia, nagrzane wtyczki i gniazdka, przepalające się bezpieczniki i włączające się bez powodu wyłączniki automatyczne oraz migotanie światła.
- Sprawdzaj i wymieniaj wszystkie stare kable i przewody, szczególnie jeśli nie są one widoczne i znajdują się za meblami lub pod dywanami bądź matami.
- Wyłączanie urządzeń z gniazdek zmniejsza ryzyko pożaru.
- Wyłączaj urządzenia z gniazdek, gdy nie używasz ich lub idziesz spać.

Korzystanie z koców elektrycznych

- Nie należy składać koców elektrycznych, aby nie uszkodzić przewodów wewnętrznych. Koce powinny być rozłożone lub zwinięte.
- Odłącz koc od zasilania przed snem, o ile nie jest on wyposażony w termostat regulujący temperaturę, umożliwiającą korzystanie z koca przez całą noc.
- Staraj się nie kupować używanych koców i regularnie sprawdzaj wszelkie uszkodzenia i ślady zużycia.

Grzejniki przenośne

- W miarę możliwości przymocuj grzejnik do ściany, by uniemożliwić jego przewrócenie.
- Grzejnik trzymaj z dala od zasłon i mebli i nigdy nie używaj go do suszenia odzieży.

Meble

- Zawsze upewnij się, czy meble posiadają etykietę atestu ognioodporności.

Cigarettes

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip
Najlepsza rada**



Put them out. Right out!

Pamiętaj, by je zgasić. Całkowicie!



Papierosy

Gaś niedopałki w prawidłowy sposób i ostrożnie je wyrzucaj. Pamiętaj, by je zgasić. Całkowicie!

- Nigdy nie pal w łóżku.
- Korzystaj z odpowiedniej popielniczki – nigdy z kosza na śmiecie.
- Upewnij się, że popielniczka się nie wywróci i jest wykonana z materiału niepalnego.
- Nie zostawiaj nigdy zapalonego papierosa, cygara lub fajki. Łatwo mogą spaść lub przewrócić się i zaproszyć ogień.
- Zachowaj szczególną ostrożność, paląc papierosy, gdy jesteś zmęczony, zażywasz leki na receptę lub spożywałeś alkohol. Możesz zasnąć i zapalić łóżko lub sofę.
- Zapalaki i zapalniczki przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- Rozważ zakup zapalniczek lub zapalek z zabezpieczeniem przed dziećmi.

Matchboxes now carry this warning label



Na pudełkach od zapalek znajduje się teraz taki znak ostrzegawczy

Candles

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire like curtains.

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

Świece

Upewnij się, że świece zabezpieczone są stosownym świecznikiem i znajdują się z dala od materiałów, które mogą się zapalić, np. zasłon.

- Gaś świece przed opuszczeniem pomieszczenia i upewnij się, czy są całkowicie zgaszone przed snem.
- Korzystaj ze specjalnych urządzeń do gaszenia świec. Jest to bezpieczniejsze niż zdmuchiwanie, co może wzniecać iskry.
- Nie zostawiaj dzieci bez nadzoru przy zaświeconych świecach.



Be careful with candles

Zachowaj ostrożność przy świecach



PLAN A SAFE ESCAPE

ZAPLANUJ BEZPIECZNĄ UCIECZKĘ

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Zamontowanie czujnika dymu to pierwszy i najważniejszy krok w celu ochrony przed ogniem. Ale co zrobisz, gdy alarm włączy się w środku nocy?

Ten rozdział pomoże Ci przygotować się na taki wypadek.

Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

Bądź przygotowany – zaplanuj ewakuację

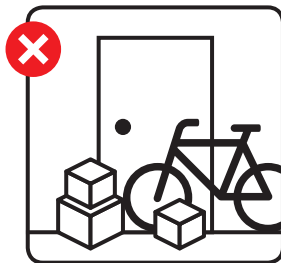
- Zaplanuj drogę ewakuacji i upewnij się, że każdy wie, jak uciekać.
- Upewnij się, czy wyjścia nie są zablokowane przez przeszkody.
- Najlepsza droga ewakuacji to normalna droga z i do domu.
- Pomyśl o drugiej drodze ewakuacji na wypadek, gdyby pierwsza była zablokowana.
- Poświęć kilka minut na przetestowanie swego planu ewakuacji.
- Zweryfikuj swój plan ewakuacji, jeśli zmieniasz układ swego domu.

Top tip Najlepsza rada



Plan an escape route

Zaplanuj drogę ewakuacji



Keep door and window keys where everyone can find them

Przechowuj klucze do drzwi i okien w takim miejscu, by każdy łatwo mógł je znaleźć

What to do if there is a fire

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

Co robić, gdy pojawi się ogień

Nie walcz z ogniem samodzielnie. Zostaw to profesjonalistom.

- Zachowaj spokój i działaj szybko. Jak najszybciej wyprowadź wszystkich na zewnątrz.
- Nie trać czasu na dociekanie, co się stało, ani na ratowanie wartościowych rzeczy.
- Jeśli pojawi się dym, zniż się, bo przy podłodze powietrze jest czystsze.
- Zanim otworzysz drzwi, sprawdź czy nie są nagrzane. Jeśli są, nie otwieraj ich – ogień jest po drugiej stronie.
- Zadzwoń pod numer 999, jak tylko opuścisz budynek. Rozmowy z numerem 999 są bezpłatne.

Top tip
Najlepsza rada



Get out, stay out and call 999

Wyjdź z domu, zostań na zewnątrz i zadzwoń pod numer 999

What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

Co robić, gdy ubranie zajmie się ogniem

- Nie biegaj dookoła, bo jeszcze bardziej rozniecisz płomienie.
- Połóż się i przetaczaj się po podłożu. Utrudni to rozprzestrzenianie się ognia.
- Zduś płomienie ciężkim materiałem, np. płaszczem lub kocem.
- Pamiętaj: zatrzymaj się, połóż się i przetaczaj się po podłożu!



STOP!

ZATRZYMAJ SIĘ!



DROP!

POŁÓŻ SIĘ!



ROLL!

**PRZETACZAJ SIĘ
PO PODŁOŻU!**

What to do if your escape is blocked

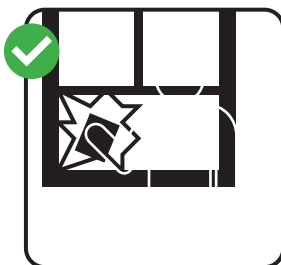
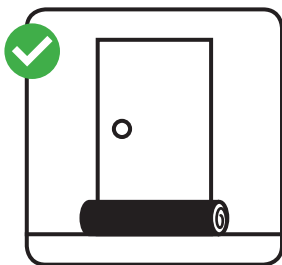
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

Co robić, gdy droga ewakuacji jest zablokowana

- Jeśli nie można wydostać się na zewnątrz, zbierz wszystkie osoby w jednym pokoju, najlepiej z oknem i telefonem.
- Rozłóż pościel wokół drzwi, by dym nie dostawał się do środka. Następnie otwórz okno i krzycz „RATUNKU, PALI SIĘ!”.
- Jeśli znajdujesz się na parterze lub pierwszym piętrze, być może dasz radę uciec przez okno.
- Użyj pościeli, aby zamortyzować upadek i ostrożnie opuść się po ścianie budynku. Nie skacz.

Jeśli nie możesz otworzyć okna, wybij szybę w dolnym rogu. Zabezpiecz ostre krawędzie ręcznikiem lub kocem.



How to escape from a high level building

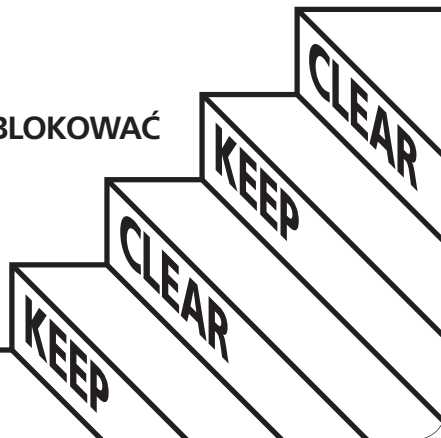
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

Jak uciekać z wysokiego budynku

- Nie korzystaj z wind ani balkonów, jeśli pali się gdzieś.
- W dymie łatwo jest się pomylić, więc licz, ile drzwi musisz pokonać, by dotrzeć do schodów.
- Sprawdź, czy na korytarzu i klatce schodowej nie ma nic, co mogłoby się zapalić, np. pudła czy śmieci.
- Upewnij się, czy drzwi na klatkę schodową nie są zamknięte.
- Upewnij się, czy każda osoba znajdująca się w budynku wie, gdzie znajdują się alarmy przeciwpożarowe.
- Załóż czujnik dymu w swoim mieszkaniu, nawet jeśli w bloku jest założony system ostrzegania.



NIE BLOKOWAĆ



MAKE A BEDTIME CHECK

DOKONUJ
SPRAWDZENIA
PRZED SNEM

You are more at risk
from a fire when
asleep. So it's a good
idea to check your
home before you
go to bed.

Ryzyko narażenia na
ogień zwiększa się
podczas snu. Dobrym
pomysłem jest
sprawdzanie domu
przed pójściem spać.



Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading. ☐

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer. ☐

Check your cooker is turned off. ☐

Don't leave the washing machine on. ☐

Turn heaters off and put up fireguards. ☐

Put candles and cigarettes out properly. ☐

Make sure exits are kept clear. ☐

Keep door and window keys where everyone can find them. ☐

Lista kontrolna

Zamknij na noc drzwi wewnętrzne, by uniemożliwić rozprzestrzenianie się ognia. ☐

Wyłącz i odłącz z gniazdka urządzenia elektryczne, o ile nie są to urządzenia przeznaczone do pracy bez przerwy (np. zamrażarka). ☐

Sprawdź, czy kuchenka jest wyłączona. ☐

Nie zostawiaj włączonej pralki. ☐

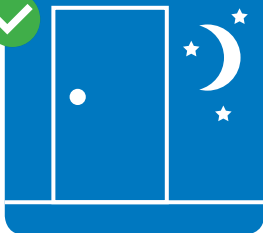
Wyłącz grzejniki i załóż osłonę na kominek. ☐

Prawidłowo zgaś świece i papierosy. ☐

Upewnij się, czy wyjścia nie są zablokowane przez przeszkody. ☐

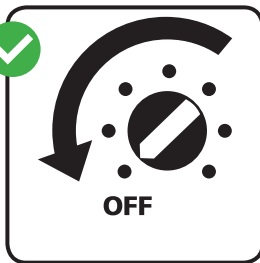
Przechowuj klucze do drzwi i okien w takim miejscu, by każdy łatwo mógł je znaleźć. ☐

Top tip Najlepsza rada



Close inside doors at night

Zamykaj na noc drzwi wewnętrzne



Lista kontrolna

Ryzyko narażenia na ogień zwiększa się podczas snu. Dobrym pomysłem jest sprawdzanie domu przed pójściem spać.

Zamknij na noc drzwi wewnętrzne, by uniemożliwić rozprzestrzenianie się ognia.

☐

Wyłącz i odłącz z gniazdka urządzenia elektryczne, o ile nie są to urządzenia przeznaczone do pracy bez przerwy (np. zamrażarka).

☐

Sprawdź, czy kuchenka jest wyłączona.

☐

Nie zostawiaj włączonej pralki.

☐

Wyłącz grzejniki i załóż osłonę na kominek.

☐

Prawidłowo zgaś świece i papierosy.

☐

Upewnij się, czy wyjścia nie są zablokowane przez przeszkody.

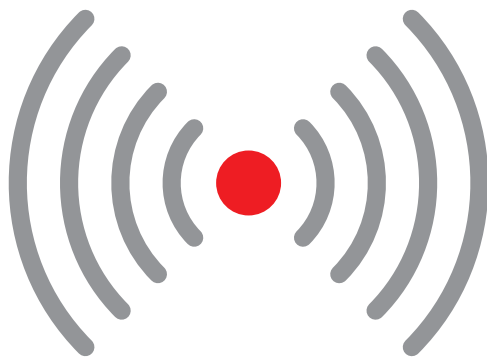
☐

Przechowuj klucze do drzwi i okien w takim miejscu, by każdy łatwo mógł je znaleźć.

☐

DOKONUJ SPRAWDZENIA PRZED SNEM





SMOKE ALARMS SAVE LIVES

CZUJNIKI DYMU RATUJĄ ŻYCIE

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit www.firekills.gov.uk

Aby bezpłatnie sprawdzić ryzyko pożarowe w swoim domu, skontaktuj się z miejscową strażą pożarną. Numer telefonu jest dostępny również w książce telefonicznej (inny niż 999). Zapraszamy też na stronę www.firekills.gov.uk